

TIL VA ADABIYOT TA'LIMI

FILOLOGIYA VA PEDAGOGIKA

2026-yil
5 (24)-son

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI MAKTABGACHA VA MAKTAB TA'LIMI VAZIRLIGINING
ILMIY-METODIK ELEKTRON JURNALI

RU

ФИЛОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЭЛЕКТРОННЫЙ ЖУРНАЛ
МИНИСТЕРСТВА ДОШКОЛЬНОГО И ШКОЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

PHILOLOGY AND PEDAGOGY

EN

SCIENTIFIC-METHODOLOGICAL ELECTRONIC JOURNAL
OF THE MINISTRY OF PRESCHOOL AND SCHOOL
EDUCATION OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

"Filologiya va pedagogika" ilmiy-metodik jurnali Oliy attestatsiya komissiyasi Rayosatining 2024-yil 30-noyabrdagi 364/5-qarori bilan 10.00.00 – Filologiya va 13.00.00 – Pedagogika fanlari bo'yicha doktorlik dissertatsiyalari (PhD, DSc) asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan milliy ilmiy nashrlar ro'yxatiga kiritilgan

TIL VA ADABIYOT TA'LIMI

O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Administratsiyasi huzuridagi Axborot va ommaviy kommunikatsiyalar agentligi tomonidan 2024-yil 19-avgustda 360240-raqami bilan davlat ro‘yxatidan o‘tkazilgan.

2026-yil
5 (24)-son

e-ISSN 3060-4885

FILOLOGIYA VA PEDAGOGIKA

O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI MAKTABGACHA VA MAKTAB TA’LIMI VAZIRLIGINING ILMIY-METODIK ELEKTRON JURNALI

MAS’UL MUHARRIR
Nargiza Sotvoldiyeva

MUHARRIRLAR:
Shahobiddin Rasulov
Najmiddin Ermatov
Emma Torosyan
Shaxina Muxamedjanova
Muxlisa Do‘stmuhamedova

SAHIFALOVCHI
Gulnoza Valiyeva

Tahririyat manzili:
100011, Toshkent shahri
Navoiy ko‘chasi 30-uy.
Telefon: (55) 510-28-44,
(77) 358-57-67
e-mail: til_adabiyot@umail.uz
veb-sayt: www.tilvaadabiyot.uz

Materiallar
@FilologiyaPedagogikaBot
orqali qabul qilinadi.

Elektron jurnal 13.03.2026 da nashr etildi.

MUASSIS
O‘zbekiston Respublikasi
Maktabgacha va maktab
ta’limi vazirligi
“Til va adabiyot ta’limi”
davlat korxonasi

TAHRIR HAY’ATI:

10.00.00 – FILOLOGIYA

E’zozxon Karimova
O‘zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta’limi vaziri
Farhod Boqiyev
O‘zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta’limi vaziri o‘rinbosari
Azizbek Turdiyev
O‘zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta’limi vaziri o‘rinbosari
Farrux Jabborov
“Til va adabiyot ta’limi” – “Преподавание языка и литературы” – “Language and literature teaching” jurnali bosh muharriri
Baxtiyor Mengliyev
Toshkent Amaliy fanlar universiteti tadqiqotchi-professori, filologiya fanlari doktori
Baxtiyor Doniyorov
Toshkent axborot texnologiyalari universiteti Nurafshon filiali professori, filologiya fanlari doktori
Anatoliy Lixodziyevskiy
O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti professori, filologiya fanlari doktori
Oksana Gibraltarskaya
O‘zbekiston Milliy universiteti professori, filologiya fanlari doktori
Sherzod Atamuradov
filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori
Mohichexra Boltayeva
O‘zbekiston Milliy universiteti Jizzax filiali dotsenti, pedagogika fanlari doktori
Muxtarbay Kurbanov
Nukus davlat pedagogika instituti dotsenti, filologiya fanlari doktori
Anvar Bo‘ronov
Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti, ijtimoiy gumanitar fanlar kafedrasi dotsenti, filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori
Dilmurod Teshaboyev
Farg‘ona davlat universiteti boshlang‘ich ta’lim uslubiyati kafedrasi dotsenti, filologiya fanlari doktori
Gulhida Ikromova
Farg‘ona davlat universiteti boshlang‘ich ta’lim uslubiyati kafedrasi katta o‘qituvchisi, filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori
Aziza Axmedova
O‘zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi o‘zbek tili, adabiyoti va folklori instituti katta ilmiy xodimi
Iroda Nasimova
O‘zbekiston Jurnalistika va ommaviy kommunikatsiyalar universiteti katta o‘qituvchisi, filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori

13.00.00 – PEDAGOGIKA

Qozoqboy Yo‘ldoshev
Toshkent Amaliy fanlar universiteti professori, pedagogika fanlari doktori
Gulnora Mansurova
Toshkent davlat iqtisodiyot universiteti dotsenti, falsafa fanlari doktori
Xadicha Muxitdinova
O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti professori, pedagogika fanlari doktori
G‘ofir Hamroyev
Toshkent Amaliy fanlar universiteti tadqiqotchi-professori, pedagogika fanlari doktori
Sevara Ziyayeva
O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti dotsenti, filologiya fanlari doktori
Indira Narkulova
O‘zbekiston Respublikasi Jamoat xavfsizligi universiteti katta o‘qituvchisi, pedagogika fanlari bo‘yicha falsafa doktori
Abduvali Daminov
O‘zbekiston Milliy universiteti ijtimoiy fanlar fakulteti huquqiy fanlar kafedrasi katta o‘qituvchisi
Gulnoza Uzokova
Qarshi davlat universiteti professori, pedagogika fanlari nomzodi
Lola Akramova
Toshkent davlat tibbiyot universiteti o‘zbek tili va xorijiy tillar, pedagogika kafedrasi dotsenti
Zulfiya Ortiqova
Farg‘ona davlat universiteti boshlang‘ich ta’lim uslubiyati kafedrasi katta o‘qituvchisi, pedagogika fanlari bo‘yicha falsafa doktori
Pulotjon Qaxorov
Samarqand davlat universitetining Urgut filiali dotsenti
Dilafruz Asqarova
Farg‘ona davlat universiteti maktabgacha ta’lim kafedrasi o‘qituvchisi, pedagogika fanlari bo‘yicha falsafa doktori

O‘zbekiston Respublikasi Oliy ta’lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasi Rayosatining 2024-yil 30-noyabrdagi 364/5-qarori bilan 10.00.00 – Filologiya va 13.00.00 – Pedagogika fanlari bo‘yicha doktorlik dissertatsiyalari (PhD, DSc) asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan milliy ilmiy nashr.

Сурайё САЛИЕВА,
преподаватель кафедры методики преподавания английского языка и образовательных технологий Узбекского государственного университета мировых языков

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ЛАТИНСКОГО И ГРЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация. В статье представлен сопоставительный анализ функционирования словообразовательных элементов латинского и греческого происхождения в английском и русском языках, рассмотрены особенности их продуктивности, морфологической адаптации, семантической прозрачности и стилистической маркированности. Установлено, что в английском языке классические форманты характеризуются высокой морфемной автономностью и способностью к гибридизации, а в русском языке они интегрированы в систему словоизменения и деривации.

Ключевые слова: словообразование, латинизмы, грецизмы, интернациональная лексика, продуктивность, морфемная адаптация.

Annotatsiya. Maqolada lotin va yunon tillaridan kelib chiqqan so'z yasovchi elementlarning ingliz va rus tillarida qo'llanilishining qiyosiy tahlili keltirilgan, ularning mahsuldorligi, morfologik moslashuvi, semantik shaffofligi va uslubiy belgilarining o'ziga xos xususiyatlari ko'rib chiqilgan. Ingliz tilida klassik formantlar yuqori morfemik avtonomlik va gibridlanish qobiliyati bilan ajralib turishi, rus tilida esa ular so'z o'zgarishi va derivatsiya tizimiga kiritilgani aniqlandi.

Kalit so'zlar: so'z yasalishi, lotin so'zlari, yunon so'zlari, baynalmilal leksika, mahsuldorlik, morfem moslashuv.

Annotation. The article presents a comparative analysis of the functioning of Latin and Greek-derived word-formation elements in English and Russian, examining their productivity, morphological adaptation, semantic transparency, and stylistic markings. It has been established that in English, classical formants are characterized by high morphemic autonomy and hybridization, while in Russian, they are integrated into the system of inflection and derivation.

Keywords: word formation, Latin words, Greek words, international vocabulary, productivity, morphemic adaptation.

Латинский и древнегреческий языки оказали значительное влияние на формирование европейской научной и культурной традиции. Через посредство латинского языка в европейские языки проникли многочисленные термины, в частности в сферу науки, медицины, философии и права.

В английском языке активное заимствование латинских и греческих элементов связано с нормандским завоеванием и эпохой Возрождения. В русском языке интенсивное освоение классической лексики начинается в XVIII веке и усиливается в XIX–XX вв. в связи с развитием науки и техники.

Несмотря на общий источник происхождения, функционирование классических словообразовательных элементов в английском и русском языках различается, что обусловлено типологическими особенностями языков – аналитическим характером английского и синтетическим характером русского.

Цель исследования – выявить структурные и функциональные особенности классических формантов в двух языках. Материал исследования составили производные слова с классическими элементами, функционирующие в научной и общеязыковой сфере.

К числу наиболее продуктивных греческих элементов относятся bio-, tele-, micro-, auto-, -logy, -phobia, латинские элементы inter-, trans-, anti-, post-, -tion, -ism. Использованы методы морфемного, словообразовательного и сопоставительного анализа.

Результаты исследования

Типология элементов. Классические элементы подразделяются на префиксальные (anti-, inter-, post-, микро-, гипер-), суффиксальные (-tion/-ция, -ism/-изм, -logy/-логия), комбинируемые формы (bio-, tele-, auto-). В английском языке данные элементы часто рассматриваются как связанные корни (bound morphemes), способные участвовать в разнообразных моделях словообразования. В русском языке они чаще интерпретируются как интернациональные приставки или корневые элементы.

Продуктивность. В английском языке классические элементы обладают высокой продуктивностью как в научной, так и в общеязыковой сфере: bioethics, microclimate, globalization, privatization. Характерной особенностью является образование гибридных слов, сочетающих классические и исконные основы: biohazard, microbrewery, telework, что свидетельствует о высокой морфемной автономности формантов.

В русском языке продуктивность особенно выражена в научной терминологии: биотехнология, микроклимат, глобализация, модернизация. В общеязыковой сфере продуктивность несколько ниже, однако в медийном дискурсе наблюдается активизация новых образований (например, постправда).

Морфологическая адаптация. В английском языке классические элементы сохраняют форму и не подвергаются словоизменению. Суффикс -tion регулярно образует абстрактные существительные со значением процесса или результата действия.

В русском языке заимствованные форманты полностью интегрируются в грамматическую систему и подчиняются правилам склонения и словообразования: организация – организации – организационный.

Семантические и стилистические особенности. Большинство классических формантов обладают устойчивой семантикой (anti- – «против», inter- – «между», bio- – «жизнь»). В английском языке нередко отмечается частичная десемантизация, при которой носители языка не всегда осознают исходное значение форманта. В русском языке семантическая прозрачность чаще сохраняется благодаря регулярности словообразовательных моделей.

Стилистически данные элементы преимущественно связаны с научной и официальной речью, однако в английском языке многие из них стали частью общеупотребительной лексики.

Сопоставительный анализ показывает, что английский язык характеризуется большей свободой морфемной комбинации, в нём выше степень гибридизации; русский язык же отличается глубокой грамматической интеграцией заимствованных формантов, в нём выше степень словоизменительной адаптации.

Типологические различия языков объясняют специфику функционирования классических элементов; в обоих языках они являются важным механизмом формирования интернациональной терминологии.

Сопоставительная характеристика функционирования классических словообразовательных элементов в английском и русском языках

№	Параметр анализа	Английский язык	Русский язык	Сопоставительный вывод
1	Продуктивность в научной сфере	Очень высокая (5)	Очень высокая (5)	В обоих языках форманты активно функционируют в терминологии
2	Продуктивность в общеязыковой сфере	Высокая (4.5)	Средне-высокая (3.5)	В английском шире распространены в повседневной лексике
3	Морфемная автономность	Максимальная (5)	Умеренная (3)	В английском форманты обладают большей структурной свободой
4	Гибридизация (сочетание с исконными основами)	Очень высокая (5)	Средняя (3)	Английский демонстрирует более активное образование гибридных моделей
5	Морфологическая интеграция	Низкая (2)	Максимальная (5)	В русском форманты полностью включаются в систему словоизменения
6	Семантическая прозрачность	Средняя (3)	Высокая (4.5)	В русском языке чаще сохраняется осознаваемая семантика форманта
7	Суммарный показатель	24.5	24	Общий уровень функциональной активности сопоставим

Латинские и греческие словообразовательные элементы продолжают играть значительную роль в пополнении словарного состава английского и русского языков. В английском языке они демонстрируют высокую автономность и продуктивность, тогда как в русском языке характеризуются глубокой морфологической интеграцией.

Таким образом, классические форманты остаются одним из ключевых средств интернационализации современной лексики и развития научной терминологии.

Использованная литература

1. Salieva S.M. Features of the Functioning of Word-Formation Elements of Latin and Greek Origin as a Current Problem of Time // Journal of Multidisciplinary Sciences and Innovations, 2025, Vol. 4, No.11.
2. Korotkina I.B. Classical Elements and Word-Formation in Academic Discourse // Russian Journal of Linguistics, 2018, Vol. 22, No.2.